

## 路透社报道台中市举行万人集会

【路透社台北七月二十九日电】反对派人士今天说，反对派政界人物昨晚在台湾中部的台中市组织了一次集会。与会者同警察发生了冲突，有四人受伤。

这些人士说，有一人被捕，但是后来又被放了出来。另外四个人受了伤，被抬到医院去了。

反对派人士说，大约有一万人参加的这次集会是国民大会补缺选举的反对派候选人组织的。

## 英《每日电讯报》文章《苏联计划夺取印度洋》

【本刊讯】英国《每日电讯报》七月九日刊登罗伯特·莫斯写的一篇文章，题目是《苏联计划夺取印度洋；俄国和阿富汗》，摘译如下：

在美国人逐步取消在波斯湾进行军事干预的应急计划的同时，五角大楼的分析家们就苏联在印度洋的野心起草了一项秘密报告，使得审阅这项报告的决策者们为之震惊。

这项于五月份呈交给国防部长布朗的报告的主要结论是：

一、苏联继承沙皇的衣钵，决心建立一条经阿富汗和巴基斯坦，到达印度洋上一个或一个以上重要港口的陆上通道。

二、尽管苏联领导想利用当地的纠纷来达到这个战略目标，但是它将不得不向阿富汗派出大批俄国军队（阿富汗的穆斯林反叛力量已迫使阿富汗的马克思主义领导人把他们的家属送往莫斯科），俄国还“可能”也向巴基斯坦派出军队。

重要的海上通道 五角大楼的报告表明，苏联“很可能”在一九七九年底以前向上述两个国家派出军队。

三、一旦俄国人确保能使用印度洋沿岸的各个港口，据料他们就会建立一支新印度洋舰队，这个舰队不仅将被用来保障苏联同它的非洲盟友的交通线，而且将作为帝国主义扩张新阶段的工具，威胁西方（尤其是美国和日本）赖以运输从中东进口的石油的重要的海上通道。

这些海运线已经处于危险之中，因为（既然伊朗海军已停止了巡逻）每天载着二千万桶石油的各种油船经过的霍尔木兹海峡的安全，没有可靠的保障。

五角大楼的报告至少含蓄地使北约国家认识到填补在波斯湾和印度洋出现的战略真空的紧迫性。近几个月一直有消息说，有人提出建立一支“欧美”海军特混舰队和扩大迪戈加西亚基地设施的建议。

地理原因 众所周知，莫斯科在印度洋上寻求不冻港的努力，可以追溯到布尔什维克革命以前，这很容易用地理原因来解释。苏联要进入印度洋，得走海上路线，而这一海上路线在战争期间可能被美国 and 英国的海军所控制。

但是，假定苏联能进入印度洋沿岸的各个港口，印度洋就是莫斯科可能现实地希望占领的一

个地区——通过在印度洋地区那些还没有受到苏联一定程度影响的国家，制造动乱的办法，来夺取印度洋。原因之一是印度洋离美国太远，原因之二是西方使用印度洋地区的基地设施的可能性不断被削弱了。

五角大楼报告中最惊人的估计是，鉴于政治上受到一些限制，美国可能得经过相当长的一段时间，才能把海军的力量扩大到可以支配大西洋、太平洋和印度洋的地步——尽管俄国在很大程度上是一个内陆国家，俄国人显然决心建立起世界上最强大的远洋海军之一。

远远没有结果 然而，苏联在印度洋的野心仍然远远未获成果。虽然在喀布尔发生的使塔拉基总统上台的政变是由克雷勃发动的，但是塔拉基集团没有能够巩固它对这个国家的控制，大多数省份现在都发生了武装反叛。而且巴基斯坦领导在意识形态方面同莫斯科是对立的。

俄国人如何才能克服这些障碍呢？五角大楼分析家们认为，苏联现在向阿富汗派出它的正规部队是有明显的可能性的——尽管这些分析家指出，阿富汗各个部落之间的某种不稳定是适合俄国人的需要的，因为这种不稳定，确保塔拉基政权继续依赖于莫斯科。

五角大楼的报告认为：“苏联人决心支持阿富汗革命已经到了这样的地步：如果这个共产党政府倒台，将使苏联人大为丢脸。”

巴基斯坦是苏联战略中碰到的一个非常不同的问题。在阿富汗反塔拉基政权的反叛者在巴基斯坦找到了安全基地的同时，俄国人却千方百计地在巴基斯坦，特别是在俾路支省和信德省煽起内乱，这两个省恰巧是莫斯科进入印度洋的方便途径。关于阿富汗问题，五角大楼分析家们的结论是：苏联目前给阿富汗的军事支援（主要是军事顾问和飞机驾驶员）不足以支撑塔拉基政权，莫斯科可能要部署所谓的“牵制旅”，即苏联的特种秘密部队。

关于巴基斯坦问题，五角大楼报告的结论是：俄国人将通过加剧阿富汗和印度同巴基斯坦的摩擦，来增加对齐亚将军的压力。

这将使苏联领导有机会以“调停者”的身份出变动。

但是内阁改组降低了投资者的信心，特别是外国投资者的信心。美元下降，金价上涨。

诚然，这些都没有宣判卡特在政治上的死刑。只要肯尼迪参议员不竞选，他就有可能，并且有很大可能得到民主党的提名。在共和党方面，卡特目前的困难增加了里根的运气，人们看到他现在在一些民意测验中的声望已经超过总统。

总统在政治上的控制是很弱的。他在选举前十六个月已成为候选人，问题是他是能否有效地管理。

## 克拉夫特文章《给自己造成的创伤》

### 说卡特在处理能源和经济问题方面处于非常不利的地位

【本刊讯】美国《纽约时报》七月二十九日发表克拉夫特的文章，题为《给自己造成的创伤》，摘译如下：

在过去三周中，卡特总统使自己满身是伤，受尽了折磨。他失去了国会的尊敬，造成了金融市场的动荡不定。结果，在处理国内两个主要问题——能源和经济问题——方面，他处于非常不利的地位。

最近几件事使密切注意事态发展的观察家

更加怀疑总统是否能控制局面。特别使人反感的是，为了作出少数并非十分重大的变动而竟然让整个内阁集体辞职。使人更难以理解的，是他对两个人——罗莎琳·卡特和新任白宫办公厅主任乔丹——的极端依赖性，这两个人并没有实际力量，而只有心理上的力量。

正在国会讨论的能源法案已经失去势头。

卡特可能会得到某种征收暴利税的法案。但是对能源计划进行仔

细研究很容易产生新的疑虑。

制定经济政策几乎从来没有这样困难过。通货膨胀仍然保持在很高的两位数字上，上个月消费物价指数整整上涨了百分之一。消费者的购买力迅速下降。最终销售额趋于下降，库存增加。国家现在同时面临着通货膨胀和经济衰退。对付这些问题，一个可以使用的武器是采取提高利率以对付通货膨胀的货币政策，准备在企业下降得厉害时作

## 英报文章《船民的黄金到了莫斯科手里》

说越拿出从难民身上搜刮的五千万英镑的黄金购买苏联武器

【本刊讯】英国《观察家报》七月二十九日刊登伊恩·马瑟的一篇文章，题为《船民的黄金到了莫斯科手里》，摘译如下：

据一位西方情报界人士说，越南拿出了从准备走的船民手里获得的五千万英镑的黄金从俄国购买武器。

俄国最近在欧洲抛售的黄金中已经出现了一些来自越南的黄金，这些黄金上还带有原来的南越政府的已经模糊不清的印记。

据同一位人士说，更多的黄金先在胡志明市的越南银行熔炼，然后交给河内的外贸银行运往莫斯科。

购买武器 购买武器是为了加强河内在中越边界沿线和在柬埔寨的力量。在中越边界沿线，双方都在加紧备战。在柬埔寨，越南军队正在与被推翻的波尔布特政权的游击队作战。

难民的黄金将使苏联对越南的巨额经济承诺得到报偿。苏联对越南的援助现在是每天五十万英镑到一百万英镑之间。而由于越南遭到了战争的蹂躏和农业欠收的打击，看来俄国捞回好处的可能性极小。

然而，越南负责国家安全的官员搜刮的难民为获得离境签证和乘船的机会而付的钱，去年就高达六千万英镑，比河内通过它的最大的出口项目煤所得收入还要多。

自从越南今年三月再次推行了强迫华人离境以来，这笔数字很快就突破了。仅四月份这一个月，在海外的亲属为了帮助家人逃出来而寄回越南的款项，就有一亿二千多万英镑。

---

# 外电报道 意、英舰船在海上营救越南难民

## 难民缺乏食品和水，五天未吃东西，身体虚弱

【安莎社意大利巡洋舰“维托里奥·维内托号”七月二十七日电】意大利巡洋舰“维托里奥·维内托号”在昨天营救了一百九十六名印度支那船民之后，今天上午在东南亚沿海巡航，以便营救更多的难民。

“维托里奥·维内托号”巡洋舰（与它同行的还有意大利的其它两艘军舰“安德烈·多里亚号”和“斯特隆博利号”）于当地时间八时十五分在距马来西亚海岸九十海里的地方发现了第一批难民，有一百二十八人。

营救活动立刻开始，这些难民在两小时里都登上了舰。

当夜幕降临的时候又营救了六十八名难民。其中多数是儿童和青年人。他们已有五天没有吃东西了。

至今被救的难民身体很弱，健康状况不好。给他们进行首次治疗的舰上医生还说，要求这些船民脱掉破旧衣服，丢在被抛弃的小船上，以便减少传染病的

可能性。

第一批难民说，他们曾受到泰国海盗的袭击。他们曾在七月二日到达了马来西亚，但他们同四艘小船（船上约有四百人）中的其它三艘船一起又被一艘马来西亚摩托艇拖回到了海上。

【路透社伦敦七月

二十七日电】营救了一千名越南“船民”的英国“诗文牙号”船船长，今天谈了有些婴儿葬身海底以及难民中饥饿和恐慌的情况。

“诗文牙号”船营救了二艘船的难民，并把他们送到了香港。

马丁船长说，六百

的小船里，妇女和儿童们在呼喊救命。

马丁船长写道：“长时期的晕船，缺乏食品和水，以及这些人在自己的屎尿里挤在一起的可怕情况，使他们的身体处于非常虚弱的状态。”他说，他放下了一只大箱子，帮助把小船上的那些身体十分虚弱、以致不能爬绳梯的人吊到船舷侧上来。

他看到一些难民把筋疲力尽的儿童扔进这只箱子里。

## 日本和柬伪就经济贸易问题进行会谈 新加坡《海峡时报》说这一情况是令人吃惊的

【本刊讯】日本《朝日新闻》七月二十一日刊登一则消息，题目是《韩桑林政权要求粮食援助，与日本柬埔寨贸易会在河内初次接触》，摘译如下：

由三十家贸易公司等组成的日本柬埔寨贸易会会长岩井古四郎，十九日晚在河内会见柬埔寨人民共和国（韩桑林政权）驻越南大使加索，就两国的经济、贸易问题进行了会谈。

这位会长曾经得到柬埔寨的入境签证，但由于该政府的经济部长在访问苏联，所以这次

没有能够访问金边。但是，在日本政府承认波尔布特政权为正统政权的情况下，日本的贸易会同韩桑林政权首次接触，令人注目。

【本刊讯】新加坡《海峡时报》七月十九日发表一篇社论说：

一批日本生意人就恢复日柬贸易举行会谈。《读卖新闻》说，韩桑林政权接待非共产党国家的代表，这大概是第一次。这家报纸认为，这是日柬关系的一个突破。出现这一情况是令人吃惊的，日本的这种行动实际上就是事实上承认柬埔寨新统治者。这表明，日本人实际上是想对印度支那和东盟国家执行等距离政策——尽管它作相反的表白，除此而外还能有什么别的解释呢？而且这也不是表明日本矛盾

的表现的仅有迹象。虽然日本同世界其他文明国家一道谴责了越南驱赶难民的行径，但是他们没有采取任何行动来使他的谴责具有份量。

相反，日本继续给河内提供援助，其借口是站不住脚的，说什么这可以使东京便于施加影响。直到本月初，日本官员继续坚持的立场是：日本正在“重新审查”其对越南的援助政策，同时向河内发出软弱无力的警告。这是站不住脚的脚踏两只船的作法，这纯粹是废话。日本必须注意，不能指望东盟国家无视这些拖延时间的、自相矛盾的行动。如果日本是东盟的朋友，那么日本人就不能希望在共产党印支国家对东盟成员国摆出好战姿态和采取敌对行动时，又同这些国家做生意。

## 合众社报道莫桑比克首都物资供应十分困难

【合众国际社马普托六月二十七日电】出租汽车司机保罗在饭店平台的桌旁没被邀请就坐了下来，探着身子低声说道：“听着，他们就剩两包刀片了，替我买过来，好吗？”

他解释说，外国人住的大饭店非储存一些这样难得的奢侈品不可，如刀片、威士忌酒和法国白兰地酒。他以为外国人不知道一个普通人在商店里是买不到这类东西的，还有不少东西也是买不到的。

如果尘土是可以卖钱的话，许多马普托的商店一定会大发其财。多数商店的货架上都是尘土厚积的。

马普托人口估计八十万，大约一半是农村来的黑人，他们是来首

都找工作的。这是一个气候酷热的城市，宽敞的街道两旁有高大的棕榈树、鲜红和桔红色的花、紫色的布甘维拉灌木。

清道夫不断地打扫街道和水沟，但是，在许多地方，树根从人行道下面冒了出来。样样东西都蒙上了一层细的灰色沙土，这增添了人们对一九七五年实现独立前在葡萄牙的暴力行动中许多遭到破坏的大楼和倒塌了的房屋的荒凉之感。

在食品店外面，几十个人排着长队在购买规定出售为数有限的面包、肉和米。卫兵一次放一个人进去，维持秩序。但是气氛是平静的，逆来顺受的。

到马普托作第七次

## 泰国外交部发言人说

## 美正与东盟联系召开高棉问题的国际会议

【本刊讯】泰国《星暹日报》七月二十九日报道：

泰国外交部发言人比叻昨天向记者发表谈话时说，目前美国正在加紧与东盟国家联系，以部署召开一次从政治上解决高棉问题的国际会议。

比叻说，与越南谈判解决高棉问题，不能不使人回忆起六年前的美越巴黎会谈。美国曾在那次会谈中吃过大亏，这次又要和这个言行不一的越南谈高棉政局，不能不百倍警惕。越南要美国先承认韩桑林政权才谈越军撤退问题。如承认了韩桑林政权而越军不撤走或以其它借口赖着不走，有什么办法可以使越南履行其诺言呢？

柬伪声明反对召开柬问题国际会议

【路透社曼谷七月二十九日电】越南支持的柬埔寨新政权的电台今天说，它坚决反对召开旨在寻求一项政治解决办法来结束它同红色高棉游击队作战的国际会议这一主张。

这里收听到的电台援引了金边昨天发表的外交部声明，声明谴责泰国支持这种主张。

声明指责泰国要求在柬埔寨实现停火、撤出外国军队和成立一个中立政府的“错误声明”。

## 日报报道 《日为恢复对越援助将同越接触》

【本刊讯】日本《读卖新闻》七月二十九日刊登一则消息，题为《日本对越南“控制难民外流”给予评价，为恢复对越南的援助即将就物品种类开始同越方接触》，摘译如下：

日本政府关于以越南军队侵入柬埔寨和大批难民外流为理由暂时冻结的本年度对越南经济援助（无偿四十亿日元、有偿一百亿日元）的问题，决定等待八月三日园田外相从非洲回

国后进行研究，向着实施援助的方向将同越方就具体的物品种类开始接触。这是考虑到基于越南不久前在日内瓦召开的印支难民国际会议上，答应“为了在一定期限内停止非法出国而全力以赴”和通过继续援助，保持在“西方各国”中为数不多的同越南有渠道关系的立场。

在这今非正式的接触中，据说越方提出了医疗器械、农机等具体的物品项目。

式汽车。大多数汽车都破旧不堪，用了五年以上，而且凡是可拆的零件都被拆去或是被偷走。公共汽车很少，出租汽车更是如此。

叫一辆出租汽车起码等六个小时。

如果你是一位外来客而没有汽车那你就得步行。

看来莫桑比克最缺少的东西莫过于零件和机械技术。

这也是助长了食品短缺、国家运输系统混乱和其他困难——电梯开不动、自来水供应不稳定、下水道坏了臭气冲天。

当记者去采访罗得西亚民族主义者游击队领导人罗伯特·穆加贝时，他不得不在外面的路灯下面结束我们的谈话，因为办公大楼没有电，里面是漆黑得什么也看不见。

法新社

《圣多美和普林西比：以农业为基础的经济》

【法新社圣多美七月十一日电】（记者：皮埃尔·伊夫·朱利安）题：《圣多美和普林西比：以农业为基础的经济》

可是圣多美民主共和国的主要出口商品。

据计划说，今年可可的产量将达八千吨，而且可可生产占耕地面积的一半以上，即占全国领土的百分之六十。

其次是椰子树、椰仁干、棕榈油和咖啡。

据农业部长戈麦斯说，质量很好的圣多美的咖啡种植，由于种植的土地陈旧，几乎都被抛弃了。幼苗都不能产咖啡，并且只是种在大大缩小的面积上。

在圣多美，农业仍然是主要的经济要素。今天有百分之九十的土地国有化了，而在独立前，这些土地是属于十来家葡萄牙公司的。

这个年轻的共和国力求要使农产品多样化，但碰到了占用土地的问题。百分之四十的土地是不能耕种的，其余的土地已种上了可可或咖啡。

据农业部长说，一些农学家打算种植玉米、水稻和四季豆，因为粮食作物缺乏。他说，事实上，“殖民地的农业主要是向出口产品发展”。这位部长认为，尽管这些作物常常有所发展，由于在圣多美没有土地来扩大这些产品的种植面积，所以希望自给自足是困难的。

畜牧业也是圣多美和普林西比当局关心的一个问题，几个月来，牲畜中流行的猪瘟已经造成了大部分牲畜死亡。

在农业方面，圣多美还要对付严重缺乏干部的情况。最近开办了一个职业培训中心，这个中心可能就要培养新干部了。



美报刊登加拿大报纸记者弗雷泽发自拉萨的专稿

## 《中国打开长期不对外开放的西藏的大门》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》七月二十四日刊登《多伦多环球邮报》记者弗雷泽发自拉萨的专稿，题为《中国打开长期不对外开放的西藏的大门》，摘译如下：

世界上几乎没有地方象西藏那样一直处于神秘之中，特别是近二十年来，在忠于达赖喇嘛的宗教和民族团体向北京当局发动了英勇、但是没有成功的暴乱后，中国政府正忙于巩固它的统治。

外国驻北京的整个记者团，被邀请访问了这个只有少数几个外国人曾经访问过的这个非同一般的地方。

但是，不象称之为中国朋友的正式代表团，和一些由于在北京工作期间的友好行为而受到报偿的西方记者所进行的受到严格控制的访问那样，我们不仅可以接近拉萨的人民，还可以接近内地的游牧民，这是过去不曾有过的。

我们见到的一些情况表明，共产党为改善西藏老百姓的生活水平是真正尽了力的，但是还有许多其他事情说明，现实情况同北京官方的宣传以及对中国持

同情态度，但是有偏见的一些观察家所写的一些不负责任的报道，是完全不同的。

尽管对流亡在印度的达赖喇嘛发出正式而虚伪的邀请，要他回国为中国和西藏的未来发挥“爱国的作用”，但是中国共产党人决不让他继续承担西藏精神领袖的角色。

通过同一些西藏人（包括被迫当工人的喇嘛在内）的非正式交谈，马上就发现达赖喇嘛在流亡中在他的人民的心目中享有的权力，超过他在中国国内当一名挂名领袖会享有的权力。

由于文化革命以及共产党对宗教实行压制的政策，有二千五百多座庙宇不是关闭就是遭到了破坏，十多万名男僧和女尼在各式各样的手段的说服下放弃了宗教习惯离开了庙宇。这些数字是西藏的官员提供的。

在公共卫生方面已做了一些有益的努力，但是西藏有许多人仍患有各种疾病。在拉萨，我们看到很多孩子身上长着疮，而没有看到实行卫生教育的迹象。

中国人一直在正直地为西藏普通农民修筑

公路、架设电线和进行农业改革。

藏民的生活虽然越来越谨慎和枯燥，但是他们的物质生活同一九五一年以前在神权政府统治下的生活比起来是改善了。

公共教育和官方对“少数民族”的政策，正在被用来破坏藏人是一个自成一体的民族观念。

构成西藏民族的一大特性的喇嘛教和佛教寺院，实际上已从得到赞许的正常生活中铲除了。虽然官方容许它存在，但是已使之显得落后和愚蠢。

凡是官方保留下来的具有特色的文化残余都经过美化和刻意修饰，作为中国人关心少数民族的奇特风俗的范例。

有一件小事也许可作为例子：在整个拉萨，买不到传统的西藏音乐唱片，而在北京，它是民族音乐，很容易买到。

【本刊讯】英国《每日电讯报》七月二十八日以《为中国办“模范”农场》为题报道：

英国的一个农业专家小组已经接到邀请，

尽管中国对西藏的统治权是现在的达赖喇嘛一九五一年正式同意了，也是世界各国政府普遍承认了的，但是，共产党当局对于任何关于西藏有权独立的说法显然仍保持着偏执的看法。

在恢复了文化革命前的允许有控制的宗教活动的政策以后，当局可能已经惊奇地发现，西藏的独特的佛教的力量有多么强大。两年前，象作家韩素音这样的人士说宗教在西藏已经差不多消失了。她所著《拉萨，开放的城市》一书中写道，她在拉萨只看见了一个手持经轮的人。

我们看到的恰恰相反。

拉萨不仅到处可以看到经轮和念珠，而且，在每周三天上午允许信徒到庙里去的时候，我们数了数进庙的人有好几百，其中绝大多数是不到四十岁的人。

### 英报报道《为中国办“模范”农场》

要他们去中国制订在这个幅员广大的国家最贫瘠的地区之一，兴办一个模范农场（有一万英亩土地）的计划。

【中央社台北七月二十五日电】

题：我红十字会断然拒绝与中共接触  
 中华民国红十字会总会，今天断然拒绝与听命于中共管制的“中国红十字会总会”进行任何接触，并希望国际红十字会的负责人与会员们，认清中共利用这种组织施展统战战略的真相，不使玷污了神圣的红十字会。

日前东京合众社转发“新华社”报导，北平“中国红十字会总会二十号打电报给台湾红十字会负责人，表示愿对台湾同胞和祖国内地的亲友联系提供帮助，并建议就此问题进行商谈”的消息。经由港、日一、二报纸刊载。

中华民国红十字会总会今天接受记者访问时，就这件事发表了严正的谈话。

中华民国红十字会总会表示，这是中共半年以来对我们实施一连串统战阴谋的又一花招，无足惊奇，由于民国政府和全国人民认清绝不与中共接触谈判的立场绝对正确，所以它施展的各种统战战略，完全不能得逞，现在进而企图利用此种国际慈善性组织名义，对我们展开新的统战攻势，说穿了最多不过是老套中的新花样。

中华民国红十字会总会并指出：绝对听命于中共管制的所谓“中国红十字会总会”，其本身根本无任何民间社团的性质，试问它如何为所谓“亲友联系提供帮助”，除了奉命唯诺地完成中共交付的统战任务外，还能做什么？因此中华民国红十字会总会断然拒绝与之进行任何接触，不仅是基于洞悉中共的统战阴谋和坚守绝不与中共接触的一贯立场，尤其是本诸关爱自由同胞的态度，揭穿它狡诈动听的谎言，不致坠入其圈套。并希望国际红十字会的所有负责人与会员们，认清中共利用此种组织施展统战战略的真相，不使玷污了神圣的红十字会。

国农业部长霍士廉和英国农业大臣沃尔克会谈后宣布的。

会谈中，沃尔克受到访问中国的邀请，并可能在明年的某个时候成行。

## 美报报道《出色的工作》

### 《美籍华人帮助老板消除对华贸易中的语言障碍》

【本刊讯】美国《华尔街日报》七月三日刊登该报记者威廉·汪发自加利福尼亚州奥克兰的报道，题为《出色的工作人员》《美籍华人帮助美国老板消除对华贸易中的语言障碍》，摘译如下：

美国公司发现，在同中国人做生意时，它们的美籍华人职员可以带来预想不到的好处。

看一看波音公司吧。在为出售三架波音747飞机进行的棘手谈判期间，波音公司一位发言人在回答中国谈判代表提出的问题时说：“你谈的事不是我管的。”一位美籍华人职员意识到，正式翻译会把这句话按原意译，译成“你提的问题不适当或者使人为难”，于是他急忙改正了翻译，从而避免了一场可能很严重的误解。

在另一个时候，波音公司的谈判代表发现中国人对于美国飞机设计师为什么要在庞大的喷气飞机上为狗设特别舱位感到迷惑不解。也是这个职员听到以后向中国人解释说，747飞机上用来存放餐盘的舱室在飞行业务上叫做“狗窝”，这样疑惑也就消除了。后来，在去年年底，中国人决定购买三架747飞机。这笔交易价值一亿六千万美元。

日夜不停地工作 在去年秋天进

行的另一项交易中，凯泽工程公司准备迎接来谈判一项开发合同的中国高级铁矿和煤矿代表团。几个中国血统的美国职员临时接到通知后，两天两夜连续工作，在中国人到来以前，翻译了四本技术手册。

而后进行的谈判结果是：凯泽工程公司赢得了美国在中国开发铁矿的第一个合同；它最近在训练第二批前来美国的十几个中国工程技术人员，掌握现代管理程序。

做生意的一般常识表明，同中国做生意并不一定需要顾问和咨询人员。一些公司立即指出，决定合同的基础首先是技术合格和详尽的准备。

起用一位化学家 可口可乐公司没有使用外来顾问，它使用了它自己公司内的美籍华人彼得·李，从而使这家公司在贸易方面获得成功。其它公司，象弗卢尔公司、加利福尼亚州的美孚石油公司和普尔曼公司，在交易中都起用了它自己公司内的美籍华人技术人员。

一九七六年，李先生在坎布里奇大学的一个研究中国科学史计划中任副研究员。李先生现年三十七岁，一年前他被派往香港，担任中国事务特别助理、向可口可乐公司的董事长奥斯门汇报情况。执行副总经理威尔逊说，李先生是“我们同中国通信、每日会晤和导致达成这项协议的一些讨论中的主要联络人”。

据弗卢尔总公司的负责销售的副总经理梅达尼克说，爱德华·夏的技术才能使他担任了现在的职务：弗卢尔公司在中国的采矿和金属公司的在中国采铜计划的负责人。

菲利普·刘在过去十年一直担任普尔曼公司所属的凯洛格公司的副董事长和总经理。当这家公司谈判一项合同，以帮助在中国建立一个合成铵肥料公司时，他负责同中国联系。普尔曼公司的一个部门的发言人说，他的专门知识（他是一位化学工程师）和技能（他会讲中

国普通话并且了解中国的情况）“是我们的一笔巨大的财产”。

对凯泽工程公司有益 由于凯泽工程公司在奥克兰有一支巨大的美籍华人工程队，它得到的好处比从事对华贸易的绝大多数公司要大。在一千三百三十九名雇员中能讲普通话或广东话的就有七十名左右，这是该公司不仅在贸易谈判中，而且在培训中国工程师（属于合同的一部分）中已经利用上的一个有利条件。

艾伯特·钱每天给中国的工程师上一个小时的英文课。为了过中国的新年，迪安·蒋在他的家里招待了来宾。其它的美籍华人雇员当游览向导和购货顾问，并帮助中国工程师搬进公寓居住。

“好生意” 蒋（一位北京出生的美国人）说，“我们认为这样做并不是工作，这仅仅是同朋友们联欢。”他又说，“我认为，这也是好生意。”

这种额外活动开始给一些美籍华人雇员带来好处。凯泽公司计算机工程师查尔斯·苏培训并招待了前来美国的工程师，并参加了凯泽公司同中国人举行的早期谈判。最近，他在北京访问了六周，在一个设计和建造一座五十层楼对外贸易中心的财团中，作为凯泽公司的代表。估计这项工程的造价超过二亿美元。

台湾红十字会声言拒绝与我红十字会接触

美报刊登加拿大报纸记者弗雷泽发自拉萨的专稿

## 《中国打开长期不对外开放的西藏的大门》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》七月二十四日刊登《多伦多环球邮报》记者弗雷泽发自拉萨的专稿，题为《中国打开长期不对外开放的西藏的大门》，摘译如下：

世界上几乎没有地方象西藏那样一直处于神秘之中，特别是近二十年来，在忠于达赖喇嘛的宗教和民族团体向北京当局发动了英勇、但是没有成功的暴乱后，中国政府正忙于巩固它的统治。

外国驻北京的整个记者团，被邀请访问了这个只有少数几个外国人曾经访问过的这个非同一般的地方。

但是，不象称之为中国朋友的正式代表团，和一些由于在北京工作期间的友好行为而受到报偿的西方记者所进行的受到严格控制的访问那样，我们不仅可以接近拉萨的人民，还可以接近内地的游牧民，这是过去不曾有过的。

我们见到的一些情况表明，共产党为改善西藏老百姓的生活水平是真正尽了力的，但是还有许多其他事情说明，现实情况同北京官方的宣传以及对中国持

同情态度，但是有偏见的一些观察家所写的一些不负责任的报道，是完全不同的。

尽管对流亡在印度的达赖喇嘛发出正式而虚伪的邀请，要他回国为中国和西藏的未来发挥“爱国的作用”，但是中国共产党人决不让他继续承担西藏精神领袖的角色。

通过同一些西藏人（包括被迫当工人的喇嘛在内）的非正式交谈，马上就发现达赖喇嘛在流亡中在他的人民的心目中享有的权力，超过他在中国国内当一名挂名领袖会享有的权力。

由于文化革命以及共产党对宗教实行压制的政策，有二千五百多座庙宇不是关闭就是遭到了破坏，十多万名男僧和女尼在各式各样的手段的说服下放弃了宗教习惯离开了庙宇。这些数字是西藏的官员提供的。

在公共卫生方面已做了一些有益的努力，但是西藏有许多人仍患有各种疾病。在拉萨，我们看到很多孩子身上长着疮，而没有看到实行卫生教育的迹象。

中国人一直在正直地为西藏普通农民修筑

公路、架设电线和进行农业改革。

藏民的生活虽然越来越谨慎和枯燥，但是他们的物质生活同一九五一年以前在神权政府统治下的生活比起来是改善了。

公共教育和官方对“少数民族”的政策，正在被用来破坏藏人是一个自成一体的民族观念。

构成西藏民族的一大特性的喇嘛教和佛教寺院，实际上已从得到赞许的正常生活中铲除了。虽然官方容许它存在，但是已使之显得落后和愚蠢。

凡是官方保留下来的具有特色的文化残余都经过美化和刻意修饰，作为中国人关心少数民族的奇特风俗的范例。

有一件小事也许可作为例子：在整个拉萨，买不到传统的西藏音乐唱片，而在北京，它是民族音乐，很容易买到。

【本刊讯】英国《每日电讯报》七月二十八日以《为中国办“模范”农场》为题报道：

英国的一个农业专家小组已经接到邀请，

尽管中国对西藏的统治权是现在的达赖喇嘛一九五一年正式同意了，也是世界各国政府普遍承认了的，但是，共产党当局对于任何关于西藏有权独立的说法显然仍保持着偏执的看法。

在恢复了文化革命前的允许有控制的宗教活动的政策以后，当局可能已经惊奇地发现，西藏的独特的佛教的力量有多么强大。两年前，象作家韩素音这样的人士说宗教在西藏已经差不多消失了。她所著《拉萨，开放的城市》一书中写道，她在拉萨只看见了一个手持经轮的人。

我们看到的恰恰相反。

拉萨不仅到处可以看到经轮和念珠，而且，在每周三天上午允许信徒到庙里去的时候，我们数了数进庙的人有好几百，其中绝大多数是不到四十岁的人。

### 英报报道《为中国办“模范”农场》

要他们去中国制订在这个幅员广大的国家最贫瘠的地区之一，兴办一个模范农场（有一万英亩土地）的计划。

【中央社台北七月二十五日电】

题：我红十字会断然拒绝与中共接触  
 中华民国红十字会总会，今天断然拒绝与听命于中共管制的“中国红十字会总会”进行任何接触，并希望国际红十字会的所有负责人与会员们，认清中共利用这种组织施展统战策略的真相，不使玷污了神圣的红十字会。

日前东京合众社转发“新华社”报导，北平“中国红十字会总会二十号打电报给台湾红十字会负责人，表示愿对台湾同胞和祖国内地的亲友联系提供帮助，并建议就此问题进行商谈”的消息。经由港、日一、二报纸刊载。

中华民国红十字会总会今天接受记者访问时，就这件事发表了严正的谈话。

中华民国红十字会总会表示，这是中共半年以来对我们实施一连串统战阴谋的又一花招，无足惊奇，由于民国政府和全国人民认清绝不与中共接触谈判的立场绝对正确，所以它施展的各种统战策略，完全不能得逞，现在进而企图利用此种国际慈善性组织名义，对我们展开新的统战攻势，说穿了最多不过是老套中的新花样。

中华民国红十字会总会并指出：绝对听命于中共管制的所谓“中国红十字会总会”，其本身根本无任何民间社团的性质，试问它如何为所谓“亲友联系提供帮助”，除了奉命唯诺地完成中共交付的统战任务外，还能做什么？因此中华民国红十字会总会断然拒绝与之进行任何接触，不仅是基于洞悉中共的统战阴谋和坚守绝不与中共接触的一贯立场，尤其是本诸关爱自由同胞的态度，揭穿它狡诈动听的谎言，不致坠入其圈套。并希望国际红十字会的所有负责人与会员们，认清中共利用此种组织施展统战策略的真相，不使玷污了神圣的红十字会。

国农业部长霍士廉和英国农业大臣沃尔克会谈后宣布的。

会谈中，沃尔克受到访问中国的邀请，并可能在明年的某个时候成行。

## 美报报道《出色的工作》

### 《美籍华人帮助老板消除对华贸易中的语言障碍》

【本刊讯】美国《华尔街日报》七月三日刊登该报记者威廉·汪发自加利福尼亚州奥克兰的报道，题为《出色的工作人员》《美籍华人帮助美国老板消除对华贸易中的语言障碍》，摘译如下：

美国公司发现，在同中国人做生意时，它们的美籍华人职员可以带来预想不到的好处。

看一看波音公司吧。在为出售三架波音747飞机进行的棘手谈判期间，波音公司一位发言人在回答中国谈判代表提出的问题时说：“你谈的事不是我管的。”一位美籍华人职员意识到，正式翻译会把这句话按原意译，译成“你提的问题不适当或者使人为难”，于是他急忙改正了翻译，从而避免了一场可能很严重的误解。

在另一个时候，波音公司的谈判代表发现中国人对于美国飞机设计师为什么要在庞大的喷气飞机上为狗设特别舱位感到迷惑不解。也是这个职员听到以后向中国人解释说，747飞机上用来存放餐盘的舱室在飞行业务上叫做“狗窝”，这样疑惑也就消除了。后来，在去年年底，中国人决定购买三架747飞机。这笔交易价值一亿六千万美元。

日夜不停地工作 在去年秋天进

行的另一项交易中，凯泽工程公司准备迎接来谈判一项开发合同的中国高级铁矿和煤矿代表团。几个中国血统的美国职员临时接到通知后，两天两夜连续工作，在中国人到来以前，翻译了四本技术手册。

而后进行的谈判结果是：凯泽工程公司赢得了美国在中国开发铁矿的第一个合同；它最近在训练第二批前来美国的十几个中国工程技术人员，掌握现代管理程序。

做生意的一般常识表明，同中国做生意并不一定需要顾问和咨询人员。一些公司立即指出，决定合同的基础首先是技术合格和详尽的准备。

起用一位化学家 可口可乐公司没有使用外来顾问，它使用了它自己公司内的美籍华人彼得·李，从而使这家公司在贸易方面获得成功。其它公司，象弗卢尔公司、加利福尼亚州的美孚石油公司和普尔曼公司，在交易中都起用了它自己公司内的美籍华人技术人员。

一九七六年，李先生在坎布里奇大学的一个研究中国科学史计划中任副研究员。李先生现年三十七岁，一年前他被派往香港，担任中国事务特别助理、向可口可乐公司的董事长奥斯门汇报情况。执行副总经理威尔逊说，李先生是“我们同中国通信、每日会晤和导致达成这项协议的一些讨论中的主要联络人”。

据弗卢尔总公司的负责销售的副总经理梅达尼克说，爱德华·夏的技术才能使他担任了现在的职务：弗卢尔公司在中国的采矿和金属公司的在中国采铜计划的负责人。

菲利普·刘在过去十年一直担任普尔曼公司所属的凯洛格公司的副董事长和总经理。当这家公司谈判一项合同，以帮助在中国建立一个合成铵肥料公司时，他负责同中国联系。普尔曼公司的一个部门的发言人说，他的专门知识（他是一位化学工程师）和技能（他会讲中

国普通话并且了解中国的情况）“是我们的一笔巨大的财产”。

对凯泽工程公司有益 由于凯泽工程公司在奥克兰有一支巨大的美籍华人工程队，它得到的好处比从事对华贸易的绝大多数公司要大。在一千三百三十九名雇员中能讲普通话或广东话的就有七十名左右，这是该公司不仅在贸易谈判中，而且在培训中国工程师（属于合同的一部分）中已经利用上的一个有利条件。

艾伯特·钱每天给中国的工程师上一个小时的英文课。为了过中国的新年，迪安·蒋在他的家里招待了来宾。其它的美籍华人雇员当游览向导和购货顾问，并帮助中国工程师搬进公寓居住。

“好生意” 蒋（一位北京出生的美国人）说，“我们认为这样做并不是工作，这仅仅是同朋友们联欢。”他又说，“我认为，这也是好生意。”

这种额外活动开始给一些美籍华人雇员带来好处。凯泽公司计算机工程师查尔斯·苏培训并招待了前来美国的工程师，并参加了凯泽公司同中国人举行的早期谈判。最近，他在北京访问了六周，在一个设计和建造一座五十层楼对外贸易中心的财团中，作为凯泽公司的代表。估计这项工程的造价超过二亿美元。

台湾红十字会声言拒绝与我红十字会接触